

instruction manual

**eredeti használati utasítás
Bedienungsanleitung
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania**



FKF 2500 LCD



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1.

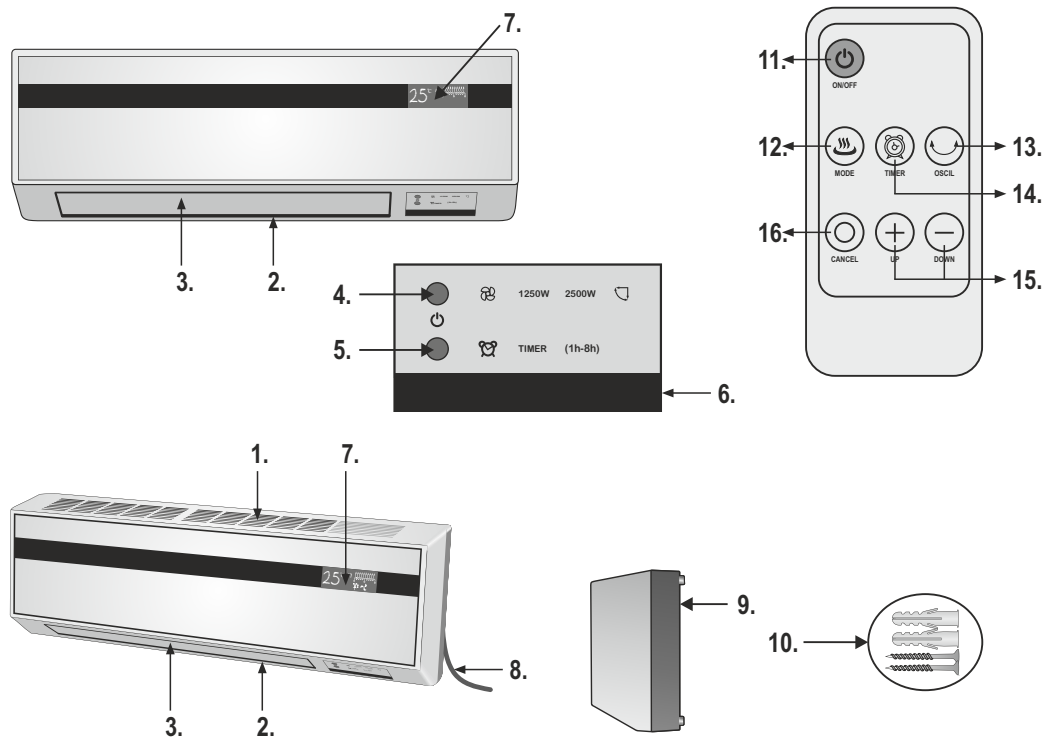
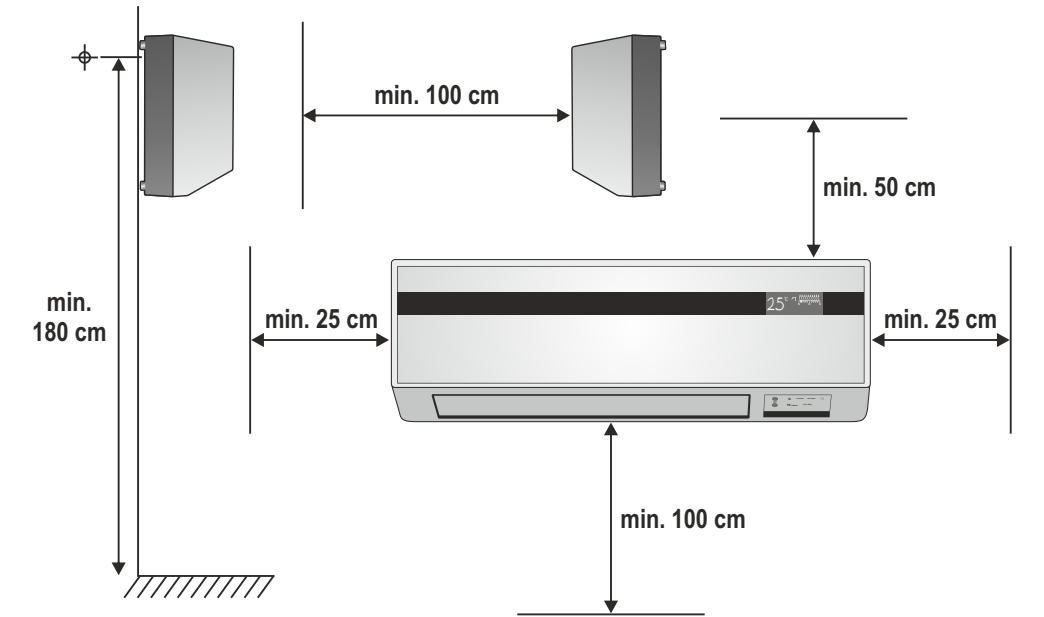


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2.



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
2. Mount the unit only on vertical surfaces.
3. When locating and mounting the unit, please take into account the wall material and its bearing capacity.
4. The heater should be mounted at a height of least 1.8 meters above the floor.
5. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use.
6. Before powering on the appliance, confirm that the unit is mounted securely on the wall.
7. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard.
8. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes.
9. The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials.
10. Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm)
11. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres.
12. Operate only under constant supervision.
13. Do not operate unattended in the presence of children.
14. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools).
15. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
16. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces such as elevators.
17. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place.
18. Always remove power from the heater before relocating it.
19. Do not locate the appliance directly below a wall outlet.
20. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
21. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
22. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
23. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
24. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
25. The appliance may only be connected to properly grounded 230VAC/50Hz electric wall outlets.
26. Unwind the power cable completely.
27. Do not use extension cords or power strips to connect the unit.
28. Do not lead the power cable on top of the appliance or near the air inlets and hot air outlets.
29. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
30. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

WALL MOUNTING AND SETUP procedure

- 1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way.
- 2. The unit may only be used indoors in dry conditions.
- 3. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please select the location for wall mounting according to **Figure 2**. Do not locate the appliance directly below a wall outlet.
- 4. In order to insert the wall studs, drill holes of appropriate size into the wall, at least 180 cm from the floor, along a horizontal line and 65,5 cm from each other.
- 5. Insert the studs into the holes then drive the enclosed screws into the studs so that the screw heads extend approx. 20 mm from the wall surface.
- 6. Hang the unit's rear panel onto the screw heads, moving it all the way to the right then down. Confirm that the heater is hanging securely on the wall.
- 7. Plug the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet.
- 8. Please insert 1 pc CR2025 battery in the remote control. Please pay attention on right polarity. After this your device is ready to use.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

FEATURES
wall-mountable PTC* fan heater for heating the atmosphere of indoor premises • selectable power output (1250 / 2000 W) • with ionizer • operating modes: cold, warm and hot air • switchable swinging vane • built-in thermostat • overheating protection • 8-hour timer • temperature display • combo LCD display • remote controller

ASSEMBLY (Figure 1)
1. Cold air inlet • 2. Heated air outlets • 3. Oscillating vanes • 4. ON/OFF switch • 5. Timer • 6. IR remote sensor • 7. Combo LCD display • 8. Power cable • 9. Mounting points • 10. Screws & studs • 11. ON/OFF switch • 12. Mode selector • 13. Switch for OSCIL operation • 14. Timer • 15. Temperature setting • 16. Cancel

OPERATION
The appliance can be controlled using the remote controller or via the control panel buttons.
After plugging the unit into a power receptacle, it will emit a short beep and the combo LCD display will display the current temperature in °C.
Functions of the button on the unit. The combo LCD display shows an animation corresponding to the current operating mode.

press	switched function
no. 1	fan
no. 2	heating, stage I (1250 W)
no. 3	heating, stage II (2500 W)
no. 4	heating, stage II (2500 W) + swinging
no. 5	cooling (30 s), off

Do not remove power until the appliance stops automatically because doing so will damage it. **After powering off the swinging vane will close.**
The **TIMER** button on the appliance or the remote controller can be used to set the remaining operating time, in 1-hour increments up to 8 hours. A clock icon on the display indicates activation of the **TIMER** function. The **TIMER** setting will automatically clear when the unit is switched off.
The appliance can be switched on or off using the **ON/OFF** button on the remote controller. The **Mode** button is used to select heating stage I or II or fan only mode. The **OSCIL** button is used to activate the constant swinging function and/or stop the vane in its current position. The **+** / **-** buttons are used to adjust or confirm the reference temperature to be achieved, which the unit shows for 3 seconds after the button is pressed. The unit's **thermostat** will activate heating stage I on a temperature differential of 2°C and stage II on a temperature differential of >= 4°C. As the set temperature is reached, the heating elements turn off while the fan continues to operate. The **Cancel** button is used to clear the heating stage activated by the thermostat while the **Mode** button will engage the previously selected operating mode.
A pine symbol () appearing on the display informs the user that the ionizer is in constant operation.
The **ionizer** can be used to make the ambient atmosphere more comfortable and healthier for the body.
In the event of overheating, the **overheating protection** function will switch off the unit, for example, when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

CLEANING & MAINTENANCE
In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.
1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner with a brush attachment to clean the air inlet and outlet openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
the unit does not heat in heating mode	check the section on overheating protection
the overheating protection activates frequently	check the thermostat setting
the unit does not respond to the remote controller's signal	clean the appliance
	check the remote controller batteries

DISPOSAL
This symbol of the crossed out wheeled bin – on the product or its packaging – indicates that the product should not be placed in municipal waste.
The appliance should be taken to a waste collection site licensed to collect waste electronic and electric equipment (WEEE) or the local waste management facility.
By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.
For more information about recycling this equipment, please contact your local government, household waste disposal service or shop where you purchased the equipment.
Battery disposal
Do not dispose of used batteries with normal communal waste. The user is obliged under law to take any used or dead batteries to the local collection facility or point of original purchase.
This allows the environmentally friendly disposal of batteries.

SPECIFICATIONS
power supply: 230V / 50 Hz
rated power: 1250 / 2500 W
max. output: 2500 W
IP protection: IP20: Not protected from ingress of water.
size of heater: 58 x 24 x 14 cm
weight: 4,1 kg
length of power cable: 1,6 m
sound pressure: 52 dB(A)

* The PTC (Positive Temperature Coefficient) is a ceramic polycrystalline semiconductor doped with barium and titanium. Its true advantage lies in that it possesses no temperature self-regulation properties so no precautions need to be taken against overheating, in addition to the unit being significantly energy efficient.



Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Kinder, die jünger als 3 Jahre alt sind, müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es vorher in die normale Betriebsposition gebracht und installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren, die sich aus der Benutzung des Geräts ergeben können, bewusst sind.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

ACHTUNG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Brandverletzungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Personen in seiner Nähe aufhalten.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät während der Lieferung nicht beschädigt wurde.
2. Installieren Sie das Gerät ausschließlich auf eine senkrechte Oberfläche.
3. Bei der Installierung ziehen Sie bitte das Grundmaterial und die Belastbarkeit der Wand in Betracht!
4. Das Gerät muss mind. 1,8 m über der Bodenebene installiert werden.
5. Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar in die Ecke, beachten Sie bitte die in Abb. Nr. 2 beschriebenen minimalen Einbau-Abstände. Bitte beachten Sie die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsvorschriften!
6. Bevor Sie das Gerät unter Strom setzen, vergewissern Sie sich, dass der Wandheizlüfter fest an der Wand hängt.
7. Das Gerät darf nicht zusammen mit solchen Programmschaltern, Zeitschaltern oder separaten Fernbedienungssystemen, usw. benutzt werden, die das Gerät auch individuell einschalten könn(t)en, denn die eventuelle Abdeckung oder unvorschriftsmäßige Platzierung des Geräts könnte Brandgefahr verursachen.
8. Das Gerät darf nur verwendungsgemäß, zur Aufwärmung der Luft benutzt werden, es darf für allgemeine Erwärmungszwecke nicht angewendet werden.
9. Die ausströmende Warmluft sollte nicht direkt auf die Vorhänge, oder andere brennbare Stoffe gerichtet sein.
10. Das Gerät bitte nicht in die Nähe von entzündbaren Materialien stellen (min. 100 cm)!
11. Es ist verboten, das Gerät an solchen Stellen zu benutzen, wo entzündbarer oder explosionsgefährlicher Staub freigesetzt werden kann. Benutzen Sie das Gerät nicht in einer leicht entzündbaren oder explosionsgefährlichen Umgebung!
12. Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden.
13. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Kindern ohne Aufsicht betrieben werden.
14. Das Gerät darf nur unter trockenen innenräumlichen Umständen benutzt werden. Setzen Sie das Gerät nicht einer dampfigen Umgebung aus (z.B. Badezimmer, Schwimmbad).
15. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Saunas zu benutzen.
16. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder engen (<5m²), geschlossenen Räumen (z.B. Aufzug) zu benutzen.
17. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es bitte aus, und entfernen Sie den Stecker. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Platz auf.
18. Bevor Sie den Heizer bewegen, schalten Sie es in jedem Fall aus!
19. Es ist verboten, das Gerät direkt unter einer Steckdose aufzustellen.
20. Sollten Sie irgendwelche Unregelmäßigkeiten feststellen (z.B. ungewöhnliches Geräusch aus dem Gerät, oder Brandgeruch), schalten Sie das Gerät sofort ab, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!
21. Achten Sie darauf, dass durch die Öffnungen keine Gegenstände oder Flüssigkeiten ins Gerät gelangen.
22. Schützen Sie das Gerät vor Staub, Dampf, Sonnenbestrahlung und direkter Wärmebestrahlung.
23. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, so dass Sie es aus der Steckdose ziehen.
24. Berühren Sie das Gerät und das Anschlusskabel nie mit feuchter Hand!
25. Rollen Sie das Anschlusskabel vollständig ab.
26. Das Gerät darf nur an eine Wand-Schutzkontaktsteckdose von 230V~/50Hz Spannung angeschlossen werden.
27. Benutzen Sie keinen Verlängerungskabel oder keine Steckdosenleiste zum Anschluss des Geräts.
28. Führen Sie das Anschlusskabel nicht auf dem Gerät. bzw. in der Nähe der Luft-Einlass und Auslassöffnungen.
29. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Anschlussstecker leicht zugänglich und entfernbar ist.
30. Das Gerät dient ausschließlich für den Privatgebrauch und darf nicht für kommerzielle Zwecke benutzt werden.

Schritte der WANDMONTAGE und INBETRIEBNAHME

- 1. Vor der Inbetriebnahme Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, dabei Gerät oder Netzanschlussleitung nicht beschädigen. Bei Beschädigung ist die Inbetriebnahme des Gerätes verboten!
- 2. Das Gerät darf ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzt werden!
- 3. Für die ordnungsgemäße Funktion muss die freie Strömung der Heißluft gewährleistet werden, deshalb ist der Standort der Wandmontage nach Abbildung 2 festzulegen. Es ist verboten, das Gerät unmittelbar unter einer Netzsteckdose aufzustellen.
- 4. Zwei Löcher in mindestens 180 cm Höhe über der Fußbodenoberkante entsprechend den Abmessungen der mitgelieferten Dübeln in einem horizontalen Abstand von 65,5 cm herstellen.
- 5. Dübeln in die Löcher stecken, anschließend mitgelieferte Schrauben in die Dübeln drehen, so dass die Schraubenköpfe ca. 20 mm von der Wandfläche überstehen.
- 6. Bohrungen an der Geräterückwand über die Schrauben führen, bis zum Anschlag rechts drücken, dann nach unten führen. Vergewissern Sie sich, dass der Heizer stabil an der Wand befestigt ist.
- 7. Gerät an eine genormte Wandsteckdose mit Schutzkontakt anschließen.
- 8. Legen Sie in den Fernbediener ein Stück CR2025 Batterie. Achten Sie auf die richtige Polarität! Damit ist das Gerät betriebsbereit.

Stromschlaggefahr! Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.

Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!

Bedeutung des auf dem Gerät befindlichen Piktogramms: **Abdecken verboten!** Eine Abdeckung kann Überhitzung, Brandgefahr, Stromschlag verursachen!

EIGENSCHAFTEN

PTC-Wandheizlüfter für die Lufterwärmung im Innenbereich • Leistungsregulierung (1250 / 2500 W) • mit Ionisator • Betriebsarten: Kalt-, Warm-, Heißluft • zuschaltbare Oszillation • integrierter Thermostat • Übertemperaturschutz • 8-Stunden-Zeitur • LCD-Kombianzeige • mit Fernbedienung

AUFBAU (Abbildung 1)

1. Kaltlufteintritt • 2. Heißluftaustritt • 3. Oszillierende Luftlamellen • 4. Ein-/Aus-Schalter • 5. Zeituhreinstellung TIMER • 6. Infrarotempfänger der Fernbedienung • 7. LCD-Kombianzeige • 8. Netzanschlusskabel • 9. der Anzeige gekennzeichnet. TIMER-Einstellungen werden beim Ausschalten des Gerätes gelöscht.

BETRIEB

Das Gerät kann sowohl mit der Fernbedienung als auch mit den Tasten am Bedienpaneel bedient werden. Nach dem Netzanschluss zeigt das Gerät kurz und die LCD-Kombianzeige zeigt die aktuelle Temperatur in °C an. Funktionen der Taste **ON** am Gerät: Die LCD-Kombianzeige zeigt eine Animationsgrafik entsprechend der aktuellen Betriebsart an.

Tastendruck	Angesteuerte Funktion
1.	Ventilator
2.	Heizstufe I (1250 W)
3.	Heizstufe II (2500 W)
4.	Heizstufe II (2500 W) + Oszillation
5.	Abkühlung (30 sec), Ausschaltung

Gerät nicht vor dem Stillstand vom Netz trennen, das könnte Schäden am Gerät verursachen! Nach dem Ausschalten werden die Luftlamellen selbsttätig geschlossen! Die Anschlussverzögerung des Gerätes kann mit der Taste **TIMER** am Gerät oder an der Fernbedienung in 1-Stunden-Schritten bis maximal 8 Stunden eingestellt werden. Die aktivierte **TIMER**-Funktion wird durch das Uhrensymbol an der Anzeige gekennzeichnet. **TIMER**-Einstellungen werden beim Ausschalten des Gerätes gelöscht. Das Gerät kann mit der Taste **ON** an der Fernbedienung ein- bzw. ausgeschaltet werden. Mit der Taste **MODE** können die Heizstufen I und II, sowie die Ventilatorfunktion angewählt werden. Mit der Taste **OSCIL** kann die Oszillationsfunktion aktiviert beziehungsweise Luftlamellen in der aktuellen Position arretiert werden. Mit den Tasten **+**/**-** können Sie den Vorgabewert der Temperatur einstellen oder überprüfen, der nach dem Tastendruck 3 Sekunden lang angezeigt wird. Bei einem Temperaturunterschied von 2 °C wird Heizstufe I und bei 4 °C Heizstufe II vom Thermostaten aktiviert. Nach Erreichen des eingestellten Wertes werden die Heizelemente ausgeschaltet, während der Ventilator weiterläuft. Durch die Taste **CANCEL** wird die vom Thermostaten angesteuerte Heizstufe gelöscht und die mit der Taste **MODE** vorher ausgewählte Betriebsart wird angewendet.

Das Tarnensymbol an der Anzeige (**XX**) weist auf den ständig laufenden Ionisator hin. Mit Hilfe des Ionisators kann die Raumluft komfortabler, natürlicher und für den Körper gesunder gestaltet werden. Das Gerät wird durch den Übertemperaturschutz z.B. bei Abdecken der Lufteintritt- und Austrittöffnungen ausgeschaltet. Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen. Gerät abkühlen lassen (min. 30 Minuten). Prüfen, ob die Lufteintritt- und Austrittöffnungen frei sind; bei Bedarf reinigen. Gerät wieder in Betrieb setzen. Gerät der Übertemperaturschutz erneut an, so ist das Gerät durch Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Für den optimalen Betrieb sollte das Gerät in Intervallen abhängig vom Grad der Verschmutzung, aber mindestens einmal pro Monat gereinigt werden.

- 1. Vor der Reinigung Gerät ausschalten und anschließend durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen.
- 2. Gerät abkühlen lassen (min. 30 Minuten).
- 3. Lufteintritt- und Austrittöffnungen mit einem Staubsauger mit Bürstenauflauf reinigen.
- 4. Außenoberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf kein Wasser ins Gerätinnere oder zu den elektrischen Bauteilen eindringen!

STÖRUNGSBEHEBUNG

Fehler	Fehlerbehebung
Das Gerät heizt in der Betriebsart Heizung nicht.	Hinweise für den Übertemperaturschutz überprüfen.
	Thermostateinstellung prüfen.
Der Übertemperaturschutz spricht zu häufig an.	Gerät reinigen.
Das Gerät reagiert auf die Signale der Fernbedienung.	Batterien der Fernbedienung überprüfen.



ENTSORGUNG

Dieses Piktogramm – welches auf der Verpackung zu finden ist – bedeutet, dass das Gerät nicht mit dem Hausmüll gehandhabt werden darf. Das Gerät muss an einer Müllsammelstelle abgegeben werden, die über eine Genehmigung zur Übernahme von elektronischem Müll verfügt oder an der kommunalen Müllsammelstelle.

Mit dieser Tatell schützen Sie Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Aktuelle Informationen in Bezug auf die Entsorgung bekommen Sie von der Kommunalverwaltung, der Müllabfuhr, oder vom dem Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung von Batterien, Akkus

Die Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll zusammen behandelt werden. Der Verwender ist gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte, entladene Batterien/ Akkus am Sammelort des Wohnortes oder im Handel abzugeben. So ist es zu sichern, dass die Batterien / Akkus umweltschonend entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 230V / 50 Hz
Leistung: 1250 / 2500 W
Höchstleistung: 2500 W
Schutzart: IP20: Kein Schutz gegen eindringendes Wasser!
Abmessungen des Heizkörpers: 58 x 24 x 14 cm
Gewicht: 4,1 kg
Länge des Anschlusskabels: 1,6 m
Schalldruckpegel: 52 dB(A)

*PTC (Positive Temperature Coefficient - Positiver Temperatur Koeffizient) ist ein Halbleiter aus Keramik-Polykristall, legiert mit Barium und Titanium. Der wirkliche Vorteil dessen ist, dass er über eine Temperatur- selbstregulierende Eigenschaft verfügt, und somit keine Vorsichtsmaßnahmen gegen Überhitzung nötig sind, und weiterhin ist das Gerät wesentlich energiesparend.



SOMOGYI ELEKTRONIC®

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** A készüléket kizárólag függőleges felületre szerelje! **3.** A felszerelésnél vegye figyelembe a fal alapanyagát, teherbírását! **4.** A fűtőtestet a padlószint felett legalább 1,8 m magasságba kell felszerelni! **5.** Ne helyezze közvetlen sarkokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! **6.** Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon! **7.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **8.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **9.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **10.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) **11.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **12.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **13.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **14.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **15.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszomedence vagy szauna közelében használni! **16.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **17.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! **18.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **19.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni! **20.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **21.** Ugyejen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **22.** Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! **23.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **24.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **25.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **26.** Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **27.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **28.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében! **29.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **30.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

FALRA SZERELÉS, ÜZEMBE HELYEZÉS sorrendje

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért a **2. ábrának** megfelelően válassza ki a falra rögzítés helyét! A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
4. A mellékelt tipliknek fúrjon két megfelelő méretű furatot a falba, a padlószint felett min. 180 cm-re, vízszintes vonalba, egymástól 65,5 cm-re.
5. Helyezze a tipliket a furatokba, majd a mellékelt csavarokat csavarozza be a tiplikbe úgy, hogy a csavarfejek a fal síkjából kb. 20 mm-t álljanak ki.
6. Illesse a készülék hátlapján lévő furatokat a csavarokra, ütközésig mozdítsa jobbra, majd engedje le. Győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba!
8. A távirányítóba helyezzen be 1xCR2025 elemet. Ügyeljen a helyes polarításra! Ezzel a készülék üzemkész.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A készülékben lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**

Letakarása tűlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

JELLEMZŐK
ventilátoros fali PTC* fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének fűtőlevegőjére • szabályozható teljesítmény (1250 / 2500 W) • ionizátorral • üzemmódok: hideg, meleg, forró levegő • kapcsolható légterelés • beépített termosztát • túlmelegedés elleni védelem • 8 órás időzítő • kombinált LCD kijelző • távirányítóval

FELEPÍTÉS (1. ábra)

1. hideg levegő bevezető nyílás • 2. meleg levegő kivezető nyílás • 3. lengő légterelő lamella • 4. belső kapcsoló • 5. időzítő beállítás **TIMER** • 6. távirányító infra-érzékelő • 7. kombinált LCD kijelző • 8. hálózati csatlakozókábel • 9. rögzítési pontok • 10. csavarok, tiplik • 11. belső kapcsoló • 12. üzemmód kapcsológomb • 13. légterelés kapcsológomb • 14. időzítő beállítás **TIMER** • 15. hőmérséklet beállítás • +, - • 16. törles **Cancel**

ÜZEMELTETÉS

A készülék távirányítóval, vagy a kezelőpanelen található gombokkal is működtethető.

Műtán kapcsoloztatta a hálózathoz, a készülék röviden szipol, a kombinált LCD kijelző pedig az aktuális hőmérsékletet mutatja "C"-ben.

A készülékben lévő **gomb funkciók**. A kombinált LCD kijelzőn az aktuális üzemmódnak megfelelő animált grafika látható.

gombnyomás	kapcsolt funkció
1.	ventilátor
2.	fűtés I fokozat (1250 W)
3.	fűtés II fokozat (2500 W)
4.	fűtés II fokozat (2500 W) + légterelés
5.	lehűtés (30 mp), kikapcsolás

Amíg nem áll le magától a készülék, addig ne áramtalanítsa azt, mert az károsíthatja a készüléket! **Kikapcsolás után a légterelő lamella zárodik!**

A készülékben vagy a távirányítón lévő **TIMER** gombbal beállítható a hátralévő működési idő, amit 1 óras lépésekben adhatnak meg, egészen 8 óráig. Ha a **TIMER** funkció aktív, azt a kijelzőn megjelenő óra jelképe jelzi. A **TIMER** beállítása a készülék kikapcsolásakor törölődik.

A távirányítón lévő **C** gombbal be- és kikapcsolhatja a készüléket. A **Mode** gombbal kiválaszthatja az I. a II. fűtési fokozat, illetve a csak ventilátor üzemmód. Az **OSCL** gombbal bekapcsolhatja a folyamatos légterelést, illetve az aktuális pozícióban megállíthatja a légterelő lamellát. A **+/ -** gombokkal beállíthatja az előírt referencia hőmérsékletet, amit a készülék a gombnyomás után 3 mp-ig mutat. A készülék **temosztátja** 2 °C különbségnél az I-es, ≥ 4 °C különbségnél a II-es fűtési fokozatot kapcsol be. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a fűtőelemek kikapcsolnak, a ventilátor tovább üzemel. A **Cancel** gomb törli a termosztát által kiválasztott fűtési fokozatot, a **Mode** gombbal előzőleg kiválasztott üzemmód lép érvénybe.

A kijelzőn megjelenő fenyőfa szimbólum (☀) a folyamatosan működő ionizátorról tájékoztat.

Az **ionizátor** segítségével komfortosabbá, természetesebbé, így szerveztünk számára egészségesebbé tudjuk tenni a belső légteret.

A **túlmelegedés elleni védelem** működése esetén kikapcsolja a készüléket, a I. a II. meleg levegő kivezető nyílások letakarókat. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervízhez.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).

3. A levegő be- és kivezető nyílásokat porszívóval, kefékkel tisztítsa meg!

4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Híbbajelség	A hiba lehetséges megoldása
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a túlmelegedés elleni védelemmel leirtakat!
	Ellenőrizze a termosztát beállítását!
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket!
A készülék nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemét!

ÁRTALMATLANÍTÁS

Ez a piktogram, mely a terméken vagy a csomagoláson található – azt jelenti, hogy nem szabad a készüléket a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni.

A készüléket elektronikai hulladék átvételére engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladékkezelő üzemmel adja le.

E tevékenységével Ön védi a környezetet, embertársai és saját egészségét.

Az ártalmatlanítással kapcsolatosan aktuális információkat a helyi önkormányzatától, a szemétszállító cégtől, vagy attól az üzletől kaphat, ahol a terméket vásárolta.

Az elemek, akkuk ártalmatlanítása

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználási útmutató kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230V / 50 Hz
teljesítmény: 1250 W
maximális teljesítmény: 2500 W
P-védettség: I (Víz behatolása ellen nem védett!)
fűtőtest mérete: 58 x 24 x 41 cm
tömege: 4,1 kg
csatlakozókábel hossza: 1,6 m
hangnyomás: 52 dB(A)

*A PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitív hőmérsékletet együttható) egy kerámia polikristály felvezető, hővezető barriárral és titániummal. Az igazi előnye, hogy rendelkezik hőmérséklet érzékelő tulajdonsággal, így nem kell semmi óvintézkedés a túlmelegedés ellen, valamint jelentősen energiatakarékos a készülék.



SOMOGYI ELEKTRONIC®

nástený ventilátorový ohrievač

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či prístroj nebol poškodený počas prepravy! 2. Prístroj namontujte výlučne na zvislý povrch! 3. Pri montáži berte do úvahy materiál a nosnosť steny! 4. Prístroj namontujte vo výške najmenej 1,8 m od podlahy! 5. Prístroj neumiestňujte do rohu, dodržujte minimálne montážne rozmery, uvedené na obr. č. 2! Dodržujte bezpečnostné predpisy, platné v danej krajine! 6. Pred pripojením k elektrickej sieti sa presvedčte, či je prístroj stabilne namontovaný na stenu! 7. Prístroj sa nesmie používať v elektrickej sieti ovládanej programovým, časovým alebo diaľkovým spínačom, ktorý by ho mohol nezávisle zapnúť, pretože prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nebezpečenie požiaru. 8. Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, používanie na iné ohrievacie účely je zakázané! 9. Dbajte o to, aby teplý vzduch nebol nasmerovaný priamo na záclony alebo iný horľavý materiál! 10. Prístroj neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov! (min. 100 cm) 11. Prístroj je zakázaný používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach! 12. Prístroj musí byť pod dohľadom počas prevádzky! 13. Je zakázané ho používať bez dozoru v blízkosti detí! 14. Prístroj je dovolené používať len v suchom interiéri! Vyvarujte sa jeho používaniu vo vlhkom a mokrom prostredí (napr. kúpeľňa, plaváreň atď.)! 15. Je ZAKÁZANÉ ho používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, plaveckého bazénu alebo sauny! 16. Je zakázané ho používať v dopravných prostriedkoch alebo v malometrážnych (< 5 m²) a uzavretých (napr. výťah) miestnostiach! 17. V prípade dlhodobého nepoužívania prístroja ho vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste! 18. Pred premiestnením prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete! 19. Je zakázané umiestniť prístroj pod elektrickú zásuvku! 20. V prípade zistenia akejkoľvek anomálie (napr. nezvyčajný hluk z prístroja alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete! 21. Dbajte o to, aby do prístroja nevnikol cez jeho otvory žiadny predmet alebo tekutina! 22. Chráňte ho pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! 23. Pred čistením prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky! 24. Nedotýkajte sa prístroja a privodného kábla mokrou rukou! 25. Privodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke! 26. Prístroj je dovolené pripájať výlučne do uzemnenej zásuvky elektrickej siete s napätím 230V~ / 50Hz! 27. K pripojeniu prístroja k elektrickej sieti nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočku! 28. Privodný kábel neumiestňujte na samotný prístroj ani v blízkosti otvorov pre nasávanie a výfuk vzduchu! 29. Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! 30. Prístroj je určený len pre domácnosť, nie je určený na používanie v priemyselnom prostredí!

POSTUP MONTÁŽE NA STENU A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál tak, aby sa nepoškodil prístroj ani prírodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj sa smie používať len v suchom interiérovom prostredí!
3. Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri výbere umiestnenia sa riadte podľa **obr. č. 2!** Zakazuje sa umiestniť prístroj pod zásuvku elektrickej siete!
4. Pre priložené hmoždinky vyvrtajte dva otvory do steny vo výške min. 180 cm nad úrovňou podlahy, vodorovne vo vzdialenosti 65,5 cm od seba.
5. Do otvorov vložte hmoždinky a zaskrutkujte priložené skrutky tak, aby hlavy skrutiek vyčnievali asi 20 mm od steny.
6. Priložte prístroj s otvormi na skrutky, posuňte ho trošku doprava a následne smerom dole. Presvedčte sa o stabilnej montáži prístroja!
7. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete!
8. Vložte do diaľkového ovládača 1xCR2025 batériu. Dbajte na správnu polaritu! Prístroj je prevádzkyschopný.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



Význam piktogramu: Prístroj nezakryte!

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

CHARAKTERISTIKA

ventilátorový nástenný PTC* ohrievač na ohrievanie interiéru • regulačný výkon (1250 / 2500 W) • s ionizátorom • funkcie: studený, teplý, horúci vzduch • regulačný uhol prúdenia vzduchu • zabudovaný termostat • ochrana proti prehriatiu • zabudovaný časovač do 8 hodín • kombinovaný LCD displej • diaľkový ovládač

KONSTRUKCIA (obr.č.1)

1. otvor pre nasávanie studeného vzduchu • 2. otvor pre výfuk ohriateho vzduchu • 3. oscilujúce kapky prúdenia vzduchu • 4. **vypínač/zapínač**  • 5. nastavenie časovača **TIMER** • 6. IČ snímač diaľkového ovládania • 7. kombinovaný LCD displej • 8. sieťový napájací kábel • 9. upínacie body • 10. skrutky, hmoždinky • 11. **vypínač/zapínač** • 12. spínač klapičky prúdenia vzduchu **OSCIL** • 14. nastavenie časovača **Timer** • 15. nastavenie teploty **+**, **-**, **16. zmačkat Cancel**

PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prístroj sa ovláda diaľkovým ovládačom alebo ovládacími tlačidlami na prístroji.

Po pripojení k elektrickej sieti prístroj zapadne a na displeji sa zobrazí aktuálna teplota v °C.

Funkcie tlačidla . Na kombinovanom LCD displeji sa zobrazí grafika podľa aktuálneho režimu.

stlačenie tlačítka	zapnutá funkcia
1.	ventilátor
2.	ohrievanie I stupeň (1250 W)
3.	ohrievanie II stupeň (2500 W)
4.	ohrievanie II stupeň (2500 W) + natanávanie klapiiek
5.	chladenie (30 mp), vypínanie

Neodpojujte prístroj od elektrickej siete kým sa nevypne sám, prístroj sa môže poškodiť! **Po vypnutí prístroja sa kapky automaticky zatvorí!**

Tlačítkom **TIMER** na prístroji, alebo na diaľkovom ovládači môžete nastaviť zostávajúci čas prevádzky v krokoch po 1 hod. až celkom do 8 hod. Aktivný stav funkcie **TIMER** ukazuje symbol hodín na displeji. Vypnutím prístroja sa nastavená hodnota **TIMER** vymaže.

Prístroj sa zapína a vypína tlačítkom  na diaľkovom ovládači. Tlačítkom **Mode** sa volí stupeň ohrievania I alebo II, respektíve funkcia: ventilátor. Tlačítkom **OSCIL** sa zapína oscilácia klapiiek prúdenia vzduchu, a taktiež je možné nastaviť požadovaný pokoh. Tlačítkami **+** / **-** sa zvyšuje alebo znižuje referenčná teplota, ktorú prístroj ukazuje po stlačení tlačítka 3 sekundy. **Termostat** pri rozdieli 2 °C zapne I stupeň ohrievania a pri rozdieli > 4 °C zapne II stupeň ohrievania. Ako náhle sa teplota zvýši na nastavenú hodnotu, ohrievanie sa vypne, ale ventilátor ostáva v prevádzke. Tlačítko **Cancel** vymaže ohrievacie stupne volené termostatom a nadobudne účinnosť režim, ktorý bol vopred zvolený.

Na displeji sa objaví symbol , ktorý informuje o priebežnej činnosti ionizátora.

Pomocou ionizátora ozdušie v byte sa stane prozračnejším, zdravším a komfortnejším.

V prípade prehriatia prístroja, napr. zakrytím alebo odkrytím výfukového otvoru, sa prístroj vypne **ochranou proti prehriatiu**. Prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím elektrickej zástrčky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minúť). Skontrolujte otvory prívodu a výfuku vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj zapnite znovu. Ak ochrana proti prehriatiu prístroj vypne znovu, prístroj odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Na záujme spoľahlivej prevádzky prístroj vyčistite podľa množstva usadených nečistôt, ale najmenej raz za mesiac.

1. Pred čistením prístroj vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky!

2. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minúť).

3. Otvory pre prívod a výfuk vzduchu vyčistite vysávačom s keľou!

4. Vonkajší kryt prístroja udržiavajte mierne navlhčenou textiliou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte o to, aby k elektrickej časti prístroja nevnikla voda!

ODSTRÁNENIE PORUCHY

Porucha	Možné riešenie poruchy
V režime ohrievania prístroj neohrieva.	Skontrolujte popis uvedený v časti ochrany proti prehriatiu. Skontrolujte nastavenie termostatu.
Pchrana proti prehriatiu sa zapína príliš často.	Vyčistite prístroj.
Prístroj nereaguje na diaľkový ovládač.	Skontrolujte batérie diaľkového ovládača.

ZNEHODNOCOVANIE

Tento piktogram – ktorý nájdete na prístroji alebo na balení prístroja – znamená, že prístroj nesmiete vyhodiť do smeti s odpadmi z domácnosti.

Prístroj odovzdajte do zberu, na mieste určenia pre elektrický odpad.

Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a vaše zdravie.

Aktuálne informácie o znehodnocovaní dosadnete od miestnej samosprávy, od smetiarov, alebo od obchodu, kde ste výrobok zakúpili.

Likvidácia batérií

Batérie sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Používateľ má zákonnú povinnosť na odovzdávanie použitých batérií vo vyhradených zberniach, určených na tento účel. Tým je zabezpečené, aby batérie boli zneškodnené environmentálne prijateľným spôsobom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230V / 50 Hz
výkon: 1250 / 2500 W
maximálny príkon: 2500 W
stupeň krytia: IP20: Nie je žiadnym prístrojom vniknúť voda!
rozmery: 58 x 24 x 41 cm
hmotnosť: 1,4 kg
dĺžka prírodného kábla: 1,6 m
hlučnosť: 52 dB(A)

* PTC (Positive Temperature Coefficient – kladný teplotný koeficient) je zliatina keramickej polykrystalickej polovodiča s bariom a titanom. Jeho hlavnou výhodou je, že má teplotné samoregulačné vlastnosti, takže nepotrebuje protipohrievanie pre prípad prehriatia a zariadenie je tiež energeticky veľmi úsporné.

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**
Gúlský rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421 01 35 7902400
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

încălzitor de perete cu ventilator

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! 2. Amplasați aparatul exclusiv pe o suprafață verticală! 3. La montaj trebuie să țineți cont de materialul peretelui și capacitatea peretelui de a susține greutatea aparatului! 4. Montați aparatul la o înălțime de minim 1,8 m de la podea! 5. Nu amplasați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dv.! 6. Înainte de a alimenta aparatul, verificați dacă aparatul este stabil și a fost fixat în mod corespunzător pe perete! 7. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. 8. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. 9. Nu orientați fantele de evacuare a aerului direct către obiecte ușor inflamabile de exemplu perdele! 10. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm) 11. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericoli de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! 12. Poate fi folosit numai sub supraveghere continuă! 13. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului. 14. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)! 15. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! 16. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m²), închise (ex. lifturi)! 17. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează în loc usat și răcoros! 18. Înainte de deplasarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! 19. Este interzis poziționarea aparatului sub un soclu de rețea! 20. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! 21. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat! 22. Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! 23. Înainte de curățarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! 24. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! 25. Desfaceți în întregime cablul de alimentare! 26. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! 27. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului! 28. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului! 29. Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu. 30. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!

Ordinea MONTĂRII PE PERETE ȘI A PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte punerii în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea ambalajului sau a cablului de conexiune. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă.
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în condiții de interior, în încăperi uscate.
3. Trebuie asigurată circulația aerului cald în vederea funcționării aparatului. Așadar, alegeți locul montării pe perete a aparatului în maniera arătată în **Figura 2**. Este interzisă amplasarea aparatului sub prize, în apropierea acestora!
4. Dați două găuri – de diametru potrivit – în perete pentru introducerea diblurilor anexate. Găurile trebuie să formeze o linie orizontală și să fie la o distanță de 65,5 cm una de cealaltă, precum și la o înălțime de minimum 180 cm de la nivelul pardoselei.
5. Introduceți diblurile în cele două găuri, după care înșurubați șuruburile anexate în cele două dibluri astfel încât capetele șuruburilor să fie la o distanță de 20 mm de planul peretelui.
6. Potrivii găurile de pe panoul din spate al aparatului cu cele două șuruburi, după care deplasați aparatul spre dreapta până la ciocnire, după care nu trebuie ținut. Convingeți-vă că ventiloconvectorul este fixat în mod stabil pe perete!
7. Introduceți fișa aparatului într-o priză standard cu împământare!
8. Introduceți în telecomandă 1 baterie CR2025. Aveți grijă la polaritatea corectă! Astfel dispozitivul este gata de utilizare.



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



Semnificația pictogramei de pe aparat: Acoperirea interzisă!
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

CARACTERISTICI

ventilator de perete PTC* pentru încălzirea aerului din încăperi • putere reglabilă (1250 / 2500 W) • cu ionizator • modul de lucru: furnizare de aer rece, aer cald sau aer fierbinte • direcționare aer, comutabil • termostat încorporat • protecție împotriva supraîncălzirii • temporizator de 8 ore • afișor LCD combinat • prevăzut cu telecomandă

CONSTRUCȚIE (Figura 1.)

1. orificiu pentru admiterea aerului rece • 2. orificiu pentru furnizarea aerului cald • 3. lamele direcție aer • 4. buton de **pornire-oprire** • 5. setarea temporizatorului **TIMER** • 6. senzor în infraroșu pentru telecomandă • 7. afișor LCD combinat • 8. cablu de alimentare de la rețea • 9. puncte de fixare • 10. șuruburi, dibluri • 11. buton de **pornire-oprire** • 12. buton pentru mod de funcționare **Mode** • 13. relee temporizator **OSCIL** • 14. setarea temporizatorului **TIMER** • 15. reglajul temperaturii • 16. **Cancel**

EXPLOATAREA APARATULUI

Aparatul poate fi acționat fie cu ajutorul butonelor de pe panoul de comandă al acestuia, fie cu ajutorul telecomenzii.

După conectarea ventiloconvectorului la rețea, emite un semnal sonor (fluierat) scurt, iar pe afișorul combinat LCD apare temperatura actuală în °C.

Funcțiile butonului de pe aparat. Pe afișorul combinat LCD apare grafica animată conform funcției actuale.

apăsarea butonului	funcția care va fi activată
1.	ventilator
2.	treapta I de încălzire (1250 W)
3.	treapta a II-a de încălzire (2500 W)
4.	treapta a II-a de încălzire (2500 W) + direcționarea jetului de aer
5.	racire (timp de 30 s) și decuplare

Până ne se oprește aparatul de la sine, nu-l opriți pentru că acest lucru poate defecta aparatul! **După oprire lamele de direcționare a aerului vor fi închise!**

Durata de funcționare poate fi setată cu ajutorul butonului **TIMER** al aparatului sau al telecomenzii în trepte de câte o oră; valoarea maximă care poate fi reglată fiind de 8 ore. Dispozitivul semnalizează starea activă a funcției **TIMER** prin semnul ceas care apare pe afișor. Valoarea reglată prin intermediul butonului **TIMER** se șterge după decuplarea ventiloconvectorului.

Aparatul poate fi pornit sau oprit cu ajutorul butonului **OSCIL** telecomenzii. Butonul **Mode** servește la selectarea primei (I) sau celei de-a doua trepte (II) de încălzire, ori a modului de lucru („doar” ventilator”. Prin apăsarea butonului **OSCIL**, puteți direcționa direcționarea continuă a jetului de aer sau puteți bloca lamele pentru direcționarea jetului de aer în poziția curentă. Butonul **Mode** + **OSCIL** – servește la creșterea sau scăderea temperaturii de referință care se dorește a fi atinsă, sau la vizualizarea acesteia, aparatul afișează temperatura 3 secunde după apăsarea butonului. **Termostatul** încorporat va cupla treapta I de încălzire în cazul în care este diferență de temperatură de 2 °C, iar în cazul în care este diferență de >= 4 °C va fi activată treapta II de încălzire. În urma atingerii temperaturii setate, elementele de încălzire se vor decupla, însă ventilatorul va mai funcționa. Butonul **Cancel** șterge treapta de încălzire aleasă de termostat, va fi activă modul de funcționare ales în prealabil cu butonul **Mode**.

Simbolul trad care apare pe afișor () nu ne informează despre funcționarea continuă a ionizatorului.

Cu ajutorul ionizatorului aerul din cameră poate fi mai natural, mai confortabil, mai sănătos pentru organismul uman.

Sistemul de **protecție la supraîncălzire** deconectează aparatul dacă acesta este supraîncălzit, de ex. în urma acoperirii orificiilor de admisie sau evacuare a aerului. În acest caz decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 minute). Verificați dacă orificiile de admisie și evacuare ale aerului sunt libere. Dacă este necesar curățați aceste orificii după care reînecați aparatul. Dacă și în acest caz se activează sistemul de protecție la supraîncălzire, decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză și adresați-vă unui service de specialitate.

CURĂȚAREA ȘI ÎNȚINEȚEREA

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!

2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).

3. Curățați cu peria aspiratorii părțile de intrare și evacuare a aerului!

4. Ștergeți exteriorul carcasei aparatului, elementele cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

DEPANARE

Defect	Soluția posibilă
Aparatul nu încălzește în funcția de încălzire.	Verificați cele menționate la protecția.
	Împotriva supraîncălzirii verificați setările termostatului.
Se activează frecvent protecția la supraîncălzire.	Curățați aparatul.
Dispozitivul nu răspunde la semnele de control ale telecomenzii.	Verificați bateriile telecomenzii.

PROTECȚIA MEDIULUI

Acesta este pictograma – care apare pe produs sau pe ambalaj – înseamnă că produsele nu pot fi tratate ca deșeuri menajere. Produsul trebuie predat la locații de colectare deșeurilor autorizate să primească deșeuri electronice sau la stațiile locale de tratare a deșeurilor. Cu această activitate protejați mediul, sănătatea proprie și a celor din jur. Informații actuale legate de protecția mediului puteți primi de la administrația locală, de la compania de deșeuri sau de la firma de unde ați achiziționat produsul.

Tratarea bateriilor/accumulatorilor: Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



DATE TEHNICE
tensiunea de alimentare: 230V / 50 Hz • puterea: 1250 / 2500 W • putere maximă: 2500 W
protecție IP: IP20, protecție împotriva pătrunderii aerului • dimensiunile aparatului: 58 x 24 x 14 cm
masa aparatului: 4,1 kg • lungimea cablului de alimentare: 1,6 m • presiunea sunetului: 52 dB(A)

* Dispozitivul încorporat la care se referă abrevierea PTC (la termenul Positive Temperature Coefficient – coeficient de temperatură pozitiv) este realizat dintr-un material semiconductor ceramic polikristalin, aliat cu bari și titan. **Adevăratul avantaj al acestui dispozitiv este capacitatea sa de autoreglare a temperaturii.** Astfel, în afara faptului că nu este necesară nici o măsură de precauție împotriva supraîncălzirii, aparatul economisește cantități considerabile de energie electrică.

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrelli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije oštetiio u toku transporta! **2.** Uređaj se sme montirati samo na vertikalnu površinu! **3.** Prilikom montaže uzmite u obzir materijal i nosivost zida na koji želite montirati uređaj! **4.** Uređaj od poda montirajte najmanje na 1,8 m visinu! **5.** Ne postavljajte ga blizu zida, držite se opisanih na skici 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! **6.** Uverite se pre prvog uključjenja dali je uređaj stabilno montiran! **7.** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljajima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventaklnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. **8.** Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! **9.** Vreo vazduh iz uređaja ne usmeravajtena zapaljive materijale kao što su zavese l slično! **10.** Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) **11.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! **12.** Upotrebljiva samo uz konstantno prisustvo odrasle osobe! **13.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **14.** Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! **15.** ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna l bazena! **16.** Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m²), kao što su na primer liftovi! **17.** Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida! Skladištite u suvim tamnim prostorijama! **18.** Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! **19.** Uređaj je zabranjeno postaviti ispod ili u blizini zidne utičnice! **20.** U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! **21.** Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucure. **22.** Uređaj štitiite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! **23.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **24.** Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim mokrim rukama! **25.** U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! **26.** Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz! **27.** Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! **28.** Priključni kabel ne sme da dodiruje uređaj, ne vodite je preko otvora vazduha! **29.** Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! **30.** Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

MONTAŽA NA ZID, PUŠTANJE U RAD redosled

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Za neprestani bezbedan rad uređaju treba obezbediti neprestani dovod i odvod vazduha. Prilikom odabira mesta za montažu držite se opisanih na **skici 2.**, uređaj je zabranjeno montirati ispod strujne utičnice!
4. Za priložene tiple izbušite dve odgovarajuće rupe u vodoravnoj liniji, razmak između rupa treba da je 65,5 cm a visina od poda minimalno 180 cm.
5. Tiple postavite u zid i uvrnite priložene šarafe tako da glava šarafa bude odmaknuta od zida oko 20mm.
6. Uređaj nakačite na šarafe tako da je prilikom kačenja pomerite malo levo pa dole. Uverite se da li je uređaj stabilno nakačen na šarafe!
7. Uključite priključni kabel uređaja u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
8. U daljinski upravljač postavite 1xCR2025 bateriju. Pazite na pravilan polaritet! Uređaj je spreman za rad.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

OSOBINE

nazivna PTC* grejalica sa ventilatorom za grejanje vazduha zatvorenih prostorija • podešiva snaga (1250 / 2500 W) • sa jonizatorom • režimi rada: hladan, topao, vreo vazduh • motorom pomerajuće žaluzine • ugrađeni termostati • zaštita od pregrevanja • tajmer 8 sati • ispis temperature • kombinovani LCD displej • daljinski upravljač

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. otvor za ulaz hladnog vazduha • 2. otvor za izlaz zagrejanog vazduha • 3. žaluzine za usmeravanje vazduha • 4. prekidač uključivanja • 5. podešavanje tajmera **TIMER** • 6. infra dioda za daljinski upravljač • 7. kombinovani LCD displej • 8. priključni kabel • 9. tačka za pričvršćivanje • 10. vinci, tiple • 11. uključivanje isključivanje • 12. odabir režima rada **Mode** • 13. prekidač za aktiviranje žaluzina **OSCIL** • 14. podešavanje tajmera **TIMER** • 15. podešavanje temperature • 16. brisanje **Cancel**

PUŠTANJE U RAD

Uređaj se može kontrolisati preko daljinskog upravljača ili tasterima na uređaju.

Nakon što se uređaj uključi u struju začuće se zvučni signal i na displeju će se moći očitati aktuelna temperatura u °C.

Funkcije tastera koji se nalazi na uređaju. Na kombinovanom LCD displeju grafičkim prikazom se prikazuje aktuelni režim rada.

Br. pritiska tastera	aktivna funkcija
1.	ventilator
2.	I. stepen grejanja (1250 W)
3.	II. stepen grejanja (2500 W)
4.	II. stepen grejanja (2500 W) + žaluzine
5.	ohlađenje (30 sek.), isključivanje

Dok se uređaj ne ugasi sam ne isključite ga iz mreže, to može da ošteti uređaj! Nakon isključenja žaluzine se zatvaraju!

Na daljinskom upravljaču ili samom uređaju tasterom **TIMER** može se podešiti preostalo vreme rada od 1 pa čak do 8 sati. Podešavanje **TIMER**-a se briše nakon isključenja.

Tasterima **OSCIL** koji su na daljinskom uređaju, uređaj se može uključivati ili isključivati. Tasterom **Mode** možete odabrati snagu grejanja I ili II, odnosno aktivirati samo ventilator funkciju. Taster **OSCIL** služi za uključivanje automatskog pomeranja žaluzina ili je ponovnim pritiskom možete zaustaviti u željenom položaju. Tasterima **+** / **-** moguće je podešiti referentnu temperaturu prostorije, podešavanje se može očitati i na displeju 3 sekunde. **Termostati** uključuju grejanje I ili II u zavisnosti kako je podešeno, nakon što je temperatura prostorije opala ispod podešene temperature 2 °C uključuje i grejač a ≥ 4 °C II grejač. Kada temperatura dostigne podešenu temperaturu, grejanje se isključuje ali ventilator će i dalje raditi. Tasterom **Cancel** briše se režim rada i snaga koju je termostad odabrao, aktivira se **Mode** tasterom predhodno odabran režim.

Simboli jelke na displeju () prikazuje aktivan režim jonizatora.

Konjsenjem **Jonizator** vazduh u prostoriji činiće svežijim, prijatnijim i zdravljim.

Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilatori otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prijavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!

2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).

3. Otvore ulaza i izlaza vazduha čistite usisivačem sa četkastom glavom!

4. Vazduhom krpom prebrišite spoljne delove uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za otklanjanje greške
U režimu grejana uređaj ne greje.	Proverite opisane u delu „zaštita od pregrevanja“.
	Proverite podešavanje termostata.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.
Uređaj ne reaguje na daljinski upravljač.	Proverite baterije u daljinskom upravljaču.



RECIKLAŽA

Ovaj simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se radi o elektronskom otpadu koji je zabranjeno bacati sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa.

Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih.

O reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

Reciklaža baterija i akumulatora

Baterije i akumulatori se ne smeju tretirati isto kao ostali otpad iz domaćinstva. Ovi se proizvodi trebaju skupljati prema aktuelnim uredbama i zakonima države u kojoj su se upotrebljavale.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230V / 50 Hz
snaga:	1250 / 2500 W
maksimalna snaga:	2500 W
IP zaštita:	IP20. Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije:	58 x 24 x 14 cm
masa:	4,1 kg
dužina priključnog kabela:	1,6 m
buka:	52 dB(A)

*PTC (Positive Coefficient Temperature – pozitivni temperaturni koeficijent) grejač izraden od legure keramičkog polimer kristalnog poluprovodnika, barjuma i titanijuma. Prednost su joj da sama reguliše svoju unutrašnju temperaturu bez dodatnih zaštita, znatno je ekonomičniji sistem nego sa klasičnim grejnicima.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikšića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklopljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da se naprava ni poškodovala med transportom! **2.** Naprava se sme montirati samo na vertikalno površino! **3.** Pri montaži upoštevajte material in nosilnost stene na kateri želite montirati napravo! **4.** Napravo montirajte od tal najmanj na višino 1,8 m! **5.** Ne postavljajte je v bližino zida, držite se predpisov na skici! **Držite se standardnih mer zaščite!** **6.** Prepričajte se pred prvim vklopom ali je naprava stabilno montirana! **7.** Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, z daljinskimi uravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. **8.** Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! **9.** Vreli zrak iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materiale kot so zavese in podobno! **10.** Ne postavljajte je blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm) **11.** Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! **12.** Uporabljamo jo samo kadar je konstantno prisotna odrasla oseba! **13.** Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! **14.** Uporabljamo jo samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! **15.** PREPOVEDANA je uporaba v bližini kad, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! **16.** Prepovedana je uporaba v vozilih in drugih podobnih prostorih (< 5 m²), kot so na primer lifti! **17.** Če napravo dolgo časa ne uporabljate, izklopite jo s stikalom in izvlecite priključni kabel iz vtičnice na steni. Skladiščite v suhih temnih prostorih. **18.** Pred premikanjem naprave, jo vsakič izključite iz elektrike! **19.** Napravo je prepovedano postaviti pod ali v bližino stenske vtičnice! **20.** V primeru kakršne koli nepravilnosti pri delovanju, takoj izključite napravo in priključni kabel izvlecite iz stene! **21.** Bodite pozorni da skozi odprtine naprave nič ne pade ali priteče. **22.** Napravo zavarujte pred paro, prahom, soncem in direktno toploto! **23.** Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz elektrike! **24.** Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi mokrimi rokami! **25.** Med delovanjem mora biti priključni kabel vedno popolnoma odvit! **26.** Naprava se sme vključiti samo v ozemljeno vtičnico 230V~ / 50 Hz! **27.** Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelilnike za priključitev naprave! **28.** Priključni kabel se ne sme dotikati naprave, ne speljite ga preko odprtine zraka! **29.** Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen! **30.** Naprava je dovoljena za uporabo samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!

MONTAŽA NA STENO, ZAGON IN DELOVANJE vrstni red

1. Pazljivo odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih!
3. Za neprestano varno delovanje je treba napravi zagotoviti neprestani dovod in odvod zraka. Pri izbiri prostora za montažo se držite opisov na **skici 2.**, napravo je prepovedano montirati izpod električne vtičnice!
4. Za priložene dible izvrtajte v steno dve odgovarjajoči luknji v vodoravni liniji, razmak med luknjama mora biti 65,5 a višina od tal minimalno 180 cm.
5. Dible (vložke) vstavite v zid in privijte priložene vijake tako da je glava vijaka odmaknjena od stene okoli 20 mm.
6. Napravo obesite na vijake tako da jo pri obešanju premikate malo levo in navzdol. Prepričajte se ali je naprava stabilno obešena na vijake!
7. Vključite priključni kabel naprave v standardno ozemljeno stensko vtičnico!
8. V daljinski upravljalnik vstavite 1xCR2025 baterijo. Pazite na pravilno polarnost baterij! Naprava je pripravljena za delovanje.



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!**
Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

LASTNOSTI

stenski PTC grelec z ventilatorjem za grejte zraka zaprtih prostorov • nastavlja moč (1250 / 2500 W) • z ionizatorjem • faze delovanja: hladni, topli, vrel zrak • z motorjem premikajoče žaluzije • vgrajeni termostat • zaščita pred pregrevanjem • tajmer 8 ur • izpis temperature • kombinirani LCD display • daljinski upravljalnik

SESTAVNI DELI (1. skica)

1. odprtina za vhod hladnega zraka • 2. odprtina za izhod segretega zraka • 3. žaluzije za usmerjanje zraka • 4. stikalo **vklik/ziklj.** • 5. nastavljanje tajmerja **TIMER** • 6. infra dioda za daljinski upravljalnik • 7. kombinirani LCD display • 8. priključni kabel • 9. točke za pričvrščevanje • 10. vijaki, dibi • 11. vključevanje izključevanje **On/loff** • 12. izbira režima delovanja **Mode** • 13. stikalo za aktiviranje žaluzij **OSCIL** • 14. nastavitelj tajmerja **TIMER** • 15. nastavitelj temperature +, - • 16. brisanje **Cancel**

ZAGON IN DELOVANJE

Naprava se lahko kontrolira preko daljinskega upravljalca ali s tipkami na napravi.

Po tem ko se naprava vključi v električno se zasliši zvočni signal in na ekranu se bo lahko odčitala aktualna temperatura v °C.

Funkcije stikala • kateri se nahaja na napravi. Na kombiniranem LCD displeju z grafičnim prikazom se prikaže trenutni režim delovanja.

Št. Pritiskov stikala	aktivna funkcija
1.	ventilator
2.	I. stopnja gretja (1250 W)
3.	II. stopnja gretja (2500 W)
4.	II. stopnja gretja (2500 W) + žaluzija – zavesice
5.	hlajenje (30 sek.), izklop

Dokler se naprava ne ugasne sama je ne izključuje iz električne mreže, to lahko poškoduje napravo! **Po izklopu se žaluzije zaprejo!**

Na daljinskem upravljalcu ali sami napravi lahko s tipko **TIMER** nastavite preostali čas delovanja od 1 pa tudi do 8 ur. Nastavitelj **TIMER**-a se briše po izklopu.

S tipkami **+** in **-** si sta na daljinskem upravljalcu, lahko napravo vključite ali izključite. S tipko **Mode** lahko nastavite željeno moč gretja I ali II, oziroma aktivirate samo ventilator funkcijo. Tipka **OSCIL** služi za vključevanje avtomatskega premikanja žaluzij ali pa jo s ponovnim pritiskom lahko zaustavite v željenem položaju. S tipkami **+** in **-** je možno nastaviti referentno temperaturo prostora, nastavitelj se lahko odčitva tudi na zaslonu 3 sec. **Termostat** vključi gretje I ali v odvisnosti kako je nastavljen, po tem ko je temperatura prostora padla izpod nastavitelne temperature vklopi I grelec ko pa je $\geq 4^{\circ}\text{C}$ se vklopi II grelec. Ko temperatura doseže nastavitelno temperaturo, se gretje izključi a ventilator bo deloval še naprej. Tipka **Cancel** briše režim delovanja in moč katero je termostat ozbral, aktivira se s stikalom **Mode** predtem izbrani režim.

Simbol smerke na zaslonu () prikazuje aktiven režim ionizatorja.

Z uporabo **ionizatorja** bo zrak v prostorih bolj svež, prijeten in bolj zdrav.

Zaščita pred pregrevanjem: v primeru pregrevanja izključi napravo, na primer če so ventilacijske odprtine prekrivale ali če so zelo umazane. Napravo izklopite iz električne vtičnice in pustite da se ohladi (min. 30 minut), po potrebi očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno in jo vključite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita, izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije, je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem napravo izključite, prav tako jo izključite iz vtičnice!

2. Pustite da se ohladi (min. 30 minut).

3. Odprtine vhoda in izhoda zraka čistite s sesalom s krtačo slaval!

4. Z vlažno krpo prebršite zunanje dele naprave. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne pride v notranjost naprave!

MOGOČE NAPIKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napak
V režimu gretja naprava ne greje.	Preverite opisano v delu „zaščita pred pregrevanjem“.
	Preverite nastavitelj termostata.
Pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Očistite napravo.
Naprava se ne odziva na daljinski upravljalnik.	Preverite baterije v daljinskem upravljalcu.



RECIKLAŽA

Ta simbol kateri se nahaja na proizvodu ali embalaži označuje da je govora o elektronskem odpadku kateri je prepovedano metati s smetmi iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklažne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklažnih centrih se informirajte v prodajalnih kjer ste ta proizvod kupili.

Recikliranje baterij in akumulatorjev

Baterije in akumulatorji se ne smejo tretirati enako kakor ostali odpad iz gospodinjstva. Ti proizvodi se morajo zbirati po veljavnih odredbah in zakonih države v kateri so se uporabljale.

TEHNIČNI PODATKI

napetost: 230V / 50 Hz
moč: 1250 / 2500 W
maksimalna moč: 2500 W
IP zaščita: IP20: Ni zaščiten od vdora vode!
dimenzije naprave: 68 x 24 x 14 cm
masa: 4,1 kg
dolžina priključnega kabla: 1,6 m
nivo hrupa: 52 dB(A)

*PTC (Positive Coefficient Temperature – pozitivni temperaturni koeficient) Grelec je izdelan iz legur keramičnega polimer kristalnega polprevodnika, barja in titanija. Njegove prednosti so da sam regulira svojo notranjo temperaturo brez dodatnih zaščit, znatno je ekonomični sistem kakor s klasičnimi grelec.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 63 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska



SOMOGYI ELEKTRONIK®

nástěnné topné těleso s ventilátorem

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! 2. Přístroj instalujte výhradně na svislou plochu! 3. Při instalaci berte na zřetel materiál stěny a možnost jejího zatížení! 4. Topné těleso instalujte ve výšce alespoň 1,8 m nad úroveň podlahy! 5. Neumísťujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! 6. Než přístroj zapojíte do elektrické sítě, ujistěte se, zda je topný přístroj umístěn na stěně skutečně stabilně! 7. Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. 8. Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění. 9. Proudící teplý vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! 10. Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek! (min. 100 cm) 11. Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! 12. Provozujte pouze pod neustálým dohledem! 13. Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! 14. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před podmínkami vlhkého prostředí (např. koupelna, plavecký bazén)! 15. Přístroj je ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny! 16. Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých uzavřených prostorách (např. výtah)! 17. Jestliže nebudete přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky! Přístroj skladujte na suchém a chladném místě! 18. Předtím, než budete topné těleso přemisťovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě! 19. Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě ve zdi! 20. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spalení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! 21. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. 22. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! 23. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytážením zástrčky ze zásuvky! 24. Přístroje ani přírodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama! 25. Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230V~ / 50Hz! 26. Přírodní kabel v celé délce odmotejte! 27. K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojkou! 28. Přírodní kabel nepokládejte na přístroj nebo do blízkosti vstupních a výstupních otvorů vzduchu! 29. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! 30. Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!

Pořadí úkonů INSTALACE NA ZEĎ, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte všechny obalové materiály tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj zprovozňovat!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Pro správný provoz je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto podle **obrázku č. 2** zvolte vhodné místo pro upevnění na stěnu! Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě!
4. Vyrtejte do zdi dva otvory pro přiložené hmoždinky, ve výšce minimálně 180 cm nad úrovní podlahy, ve vodorovné linii, ve vzdálenosti 65,6 cm od sebe.
5. Hmoždinky vložte do vyvrtaných otvorů a potom do hmoždinek zašroubujte přiložené šrouby tak, aby hlavičky šroubů byly od povrchu stěny vzdáleny cca. 20 mm.
6. Otvory na zadní straně přístroje umístěte na šrouby, posuňte směrem doprava až na doraz a potom spusťte směrem dolů. Ujistěte se o tom, že topné těleso je na zdi připevněno stabilně!
7. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi!
8. Do ovladače vložte 1xCR2025 baterii. Dbejte na správnou polaritu! Tím je ovladač připraven k používání.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyskolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

CHARAKTERISTIKA

nástěnné topné těleso s ventilátorem PTC* určený k ohřívání vzduchu v interiérech • regulovatelný výkon (1250 / 2500 W) • s ionizátorem • provozní režimy: studený, teplý, horký vzduch • zapínatelná funkce proudění vzduchu • zabudovaný termostat • ochrana proti přehřátí • časovač na dobu 7,5 hodin • displej signalizující teplotu • kombinovaný LCD displej • dálkový ovladač

POPIS (1. obrázek)

1. vstupní otvor studeného vzduchu • 2. výstupní otvor teplého vzduchu • 3. výkyvné lamely pro proudění vzduchu • 4. spínač funkce **zapnutí/vypnutí**  • 5. nastavení časování **TIMER** • 6. dálkový infra ovladač • 7. kombinovaný LCD displej • 8. přívodní síťový kabel • 9. otvory pro upevnění • 10. šrouby, hmoždinky • 11. spínač funkce **zapnutí/vypnutí On/Off** • 12. spínač provozního režimu • 13. spínač funkce proudění vzduchu **OSCIL** • 14. nastavení časování **Timer** • 15. nastavení teploty • 16. Cancel

UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj můžete ovládat pomocí dálkového ovládacího nebo tlačítek umístěných na ovládacím panelu.

Po připojení přístroje do elektrické sítě vydá přístroj krátké pípnutí, kombinovaný LCD displej signalizující teplotu zobrazuje aktuální teplotu v hodnotách °C.

Funkce tlačítek  umístěných na přístroji. Na kombinovaném LCD displeji bude zobrazena animovaná grafika odpovídající aktuálnímu provoznímu režimu.

stisknutí tlačítka	zapnutá funkce
1.	ventilátor
2.	I. stupeň vytápění (1250 W)
3.	II. stupeň vytápění (2500 W)
4.	II. stupeň vytápění (2500 W) + proudění vzduchu
5.	vychladnutí (30 sec.), vypnutí

Dokud se přístroj sám nezastaví, neodpojujte jej z elektrické sítě, protože by mohl dojít k poškození přístroje! **Lamely pro proudění vzduchu se po vypnutí uzavírají!**

Pomocí tlačítka **TIMER** umístěného na přístroji nebo na dálkovém ovladači můžete nastavit zbývající dobu provozu, kterou můžete zadat v intervalech po 1 hodině, až do celkové doby trvání 8 hodin. Jestliže je funkce **TIMER** aktivována, na displeji bude vyobrazen symbol hodiny. Po vypnutí přístroje se nastavení funkce **časovače** **TIMER** vynuluje.

Přístroj můžete vypínat a zapínat pomocí tlačítka  umístěného na dálkovém ovladači. Pomocí tlačítka **Mode** můžete volit I. nebo II. stupeň vytápění, respektive pouze provozní režim ventilátoru. Pomocí tlačítka **OSCIL** můžete zapnout plynný režim proudění vzduchu, nebo můžete lamelu zastavit v aktuální pozici. Pomocí tlačítka **+/-** můžete nastavit nebo kontrolovat rozsah dosažitelné teploty, což je na přístroji po stlačení tlačítka vyobrazeno po dobu 3 vteřin. **Termostat** přístroje zapíná při teplotním rozdílu 2 °C I. stupeň vytápění a při teplotním rozdílu ≥ 4 °C II. stupeň vytápění. Jakmile je dosaženo hodnoty nastavené teploty, topné prvky se vypnou, ventilátor zůstane dál v provozu. Tlačítko **Cancel** anuluje stupeň vytápění nastavený termostatem, tlačítko **Mode** aktivuje dříve zvolený provozní režim.

Symbol stročku zobrazený na displeji () informuje o plynném provozu ionizátoru.

Pomocí **ionizátoru** bude ozdušný i interiéru komfortnější a přirozenější, čímž bude také mnohem zdravější pro organismus.

Mechanismus **ochrany proti přehřátí** v případě přehřátí přístroje vypne, např. v případě zakrytí vstupních a výstupních otvorů pro proudění vzduchu. Přístroj odpoje z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory pro proudění vzduchu volné; pokud je to nutné, vyčistěte je. Přístroj znovu uveďte do provozu. Jestliže se i poté aktivuje ochrana proti přehřátí, přístroj odpoje z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky a kontaktuje odborný servis.

ČIŠTĚNÍ, UDRŽBA

Na účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením přívodního kabelu ze zásuvky!

2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).

3. Vstupní a výstupní otvory pro proudění vzduchu vyčistěte vysavačem nebo kartáčovým nástavcem!

4. Vnější část radiátoru a jednotlivá žebra čistěte měkkou navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Odstránění závady
Přístroj v režimu vytápění nevytápí.	Zkontrolujte pokyny uvedené v popisu ochrany proti přehřátí.
	Zkontrolujte nastavení termostatu.
Ochrana proti přehřátí se často aktivuje.	Vyčistěte přístroj.
Přístroj nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte baterie v dálkovém ovladači.



NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Tento piktogram, který nalezneme na výrobku nebo jeho balení, znamená se s ním nesmí nakládat jako s normálním domovním odpadem. Použitý přístroj odevzdejte ve sběrném místě pro elektrický odpad nebo v místní sběrně odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů. Aktuální informace o nakládání s odpady obdržíte u místní samosprávy, podniku pro sběr odpadu nebo u prodejce, kde jste přístroj zakoupili.

Likvidace baterií, akumulátorů

Baterie / akumulátory není dovoleno ukládat do běžného komunálního odpadu. Povinnost spotřebitele vyplývající ze zákona je použít, vybité baterie / akumulátory odevzdat na sběrných místech v místě bydliště nebo v obchodní síti. Tak bude zajištěno, že baterie / akumulátory budou zlikvidovány ekologickým způsobem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

nápadecí zdroj	230V / 50 Hz
výkon	1250 / 2500 W
maximální výkon	2500 W
IP ochrana	IP20. Není chráněno proti vniku vody!
rozměry topného tělesa	58 x 24 x 14 cm
hmotnost	4,1 kg
délka přívodního kabelu	1,8 m
hladina hluku	52 dB(A)

* PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitivní teplotní koeficient) je keramický polovodičkový polovodičkový legovaný baryem a titanem. Jeho hlavní předností je, že se vyznačuje vlastností samoregulace teploty, a proto nejsou nutná žádná opatření za účelem přehřátí a přístroje energeticky úsporný.



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Dzieci w wieku do 3 lat nie mogą mieć dostępu do urządzenia, chyba, że będą pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać i wyłączać urządzenie, o ile jest ono prawidłowo zainstalowane i działa normalnie, a dzieci są pod nadzorem albo otrzymały informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją niebezpieczeństwa związane z jego używaniem.

Osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości, a także dzieci w wieku od 8 lat mogą obsługiwać niniejsze urządzenie tylko pod nadzorem, albo po otrzymaniu informacji o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumieniu niebezpieczeństw wynikających z używania urządzenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem osób dorosłych.

UWAGA: Niektóre części urządzenia mogą się silnie nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególnie należy uważać na dzieci i osoby niepełnosprawne, które mogą się znajdować w pobliżu urządzenia.

OSTRZEŻENIA

1. Upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu. 2. Urządzenie wolno zawieszać tylko na pionowej ścianie. 3. Przy ustalaniu miejsca do powieszenia weź pod uwagę materiał ściany i jej nośność. 4. Grzejnik należy zawiesić co najmniej na wysokości 1,8 m nad podłogą. 5. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio w kącie pokoju - przestrzegaj minimalnych odległości podanych na rys. 2. Weź pod uwagę przepisy bezpieczeństwa aktualne w Twoim kraju. 6. Zanim doprowadzisz prąd do urządzenia, upewnij się, że jest ono stabilnie przymocowane do ściany. 7. Urządzenia nie można używać łącznie z wyłącznikami programowalnym lub czasowym, który mógłby włączyć urządzenie bez nadzoru, gdyż w przypadku przykrycia urządzenia lub jego niewłaściwego zamocowania może to spowodować pożar. 8. Urządzenie jest przeznaczone do dodatkowego nagrzewania powietrza, nie może być zasadniczym urządzeniem grzewczym. 9. Wypływające ciepłe powietrze nie może być bezpośrednio skierowane na firany lub inne łatwopalne materiały. 10. Nie umieszczaj łatwopalnych materiałów w pobliżu urządzenia (co najmniej 100 cm). 11. Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach, w których może się zbierać gaz lub pył grożący wybuchem. Nie wolno używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym. 12. Używać tylko przy ciągłym nadzorze. 13. Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu dzieci bez nadzoru. 14. Wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach. Chroń przed parą i wilgocią (łazienka, pływalnia). 15. ZABRONIONE jest używanie urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza, basenu lub sauny. 16. Nie wolno używać urządzenia w pojazdach lub bardzo małych, zamkniętych pomieszczeniach (np. windy). 17. Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę z gniazda. Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu. 18. Przed przemieszczaniem urządzenia zawsze wyłącz je z gniazda. 19. Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym. 20. Jeżeli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości (np. nienaturalny hałas lub zapach) natychmiast wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę. 21. Dbaj o to, aby przez otwory urządzenia nie dostały się do środka żadne ciecze i przedmioty. 22. Chroń urządzenie przed kurzem, parą, bezpośrednimi promieniami słonecznymi i gorącem. 23. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda. 24. Nigdy nie dotykaj urządzenia lub kabla wilgotną ręką. 25. Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda o napięciu 230 V~ / 50 Hz z uziemieniem. 26. Kabel sieciowy nie może pozostawać na urządzeniu. 27. Do podłączenia urządzenia nie używaj przedłużaczy lub trójników. 28. Nie układaj kabla na urządzeniu lub w pobliżu otworów wyprowadzających gorące powietrze. 29. Urządzenie umieść tak, żeby gniazdo i wtyczka były łatwo dostępne i żeby wtyczkę można było łatwo wyciągać. 30. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest urządzeniem przemysłowym.

ZAWIESZANIE NA ŚCIANIE, URUCHOMIENIE

- 1. Usun ostrożnie opakowanie tak, aby nie uszkodzić urządzenia lub kabli zasilających. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń uruchamianie jest zabronione.
- 2. Urządzenie wolno eksploatować tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
- 3. Do prawidłowego działania urządzenia jest potrzebny swobodny obieg powietrza, dlatego należy wziąć pod uwagę minimalne odległości podane na rys. 2. Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- 4. Wywierć w ścianie odpowiednie otwory do kołków na wysokości powyżej 180 cm od podłogi, w linii poziomej, w odległości 65,5 cm od siebie.
- 5. Wbij kołki do otworów i wkręć załączone do urządzenia śruby tak, żeby ich główki wystawały ok. 20 mm od powierzchni ściany.
- 6. Zawieś urządzenie na śrubach nasuwając otwory na jego tylnej ścianie na śruby, potem przesunąć urządzenie lekko w prawo a następnie w dół. Upewnij się, że urządzenie jest stabilnie zamocowane.
- 7. Podłącz urządzenie do znormalizowanego gniazda sieci elektrycznej z uziemieniem.
- 8. Wkładamy do pilota baterię typu CR2025. Należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość. Urządzenie jest gotowe do pracy.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Zabronione jest robienie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłączyć je od gniazda sieciowego i zwrócić się do fachowca.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, auto-ryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.



Znaczenie piktogramu na urządzeniu: **Przykrywanie zabronione!**
Zakrycie urządzenia może spowodować przegrzanie, pożar i porażenie prądem.

CHARAKTERYSTYKA
termowentylator ścienny PTC* do ogrzewania zamkniętych pomieszczeń • regulowana moc (1250/2500 W) • z jonizatorem • tryb pracy: nadmuch zimnego, ciepłego i gorącego powietrza • odchylenie strumienia powietrza, włączone opcjonalnie • wbudowany termostat • ochrona przed przegrzaniem • regulator opóźnienia do 8 godz. • wskaźnik temperatury • graficzno-tekstowy wyświetlacz LCD • pilot zdalnego sterowania

BUDOWA (rys. 1).
1. wlot zimnego powietrza • 2. otwór wylotowy ciepłego powietrza • 3. przesyłony odchylający strumień powietrza • 4. wskaźnik • 5. regulator opóźnienia **Timer** • 6. czujnik zdalnego sterowania • 7. graficzno-tekstowy wyświetlacz LCD • 8. kabel zasilający • 9. punkty zamocowania • 10. śruby • 11. wtycznik • 12. przełącznik wyboru trybu pracy **Mode** • 13. wskaźnik odchylenia strumienia powietrza **OSCL** • 14. regulator opóźnienia **Timer** • 15. wybór temperatury roboczej **+**, **-**, 16. kasowanie **Cancel**

EKSPLOATACJA
Urządzeniem można sterować przy pomocy pilota lub przycisków na panelu sterowania.
Po włączeniu do sieci urządzenie wyemituje krótki dźwięk i na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura w stopniach Celsjusza.
Funkcje przycisku  na urządzeniu. Na wyświetlaczu LCD widoczny jest symbol graficzny aktualnego trybu pracy.

kolejne naciśnięcia przycisku	włączana funkcja
1.	wentylator
2.	ogrzewanie I stopień (1250 W)
3.	ogrzewanie II stopień (2500 W)
4.	ogrzewanie I stopień (2500 W) + odchylenie strumienia powietrza
5.	schładzanie (30 sekund), wyłączenie

Dopóki urządzenie nie zatrzyma się samo, nie należy go wyłączać z gniazdzka, bo to może spowodować uszkodzenie. **Po wyłączeniu przesyłona odchylająca strumień powietrza zamyka się.**
Przy pomocy przycisku **TIMER** na urządzeniu lub na pilocie zdalnego sterowania można nastawić czas wyłączenia urządzenia, maksymalnie 8 godzin z krokiem 1 godz. Aktywność funkcji **TIMER** sygnalizuje symbol zegarka na wyświetlaczu. Zaplanowaną wartość ulega skasowaniu w momencie wyłączenia urządzenia.
Przy pomocy przycisku **Mode** na pilocie zdalnego sterowania można włączyć i wyłączyć urządzenie. Przyciskiem **Mode** można wybrać I lub II stopień grzania albo tylko działanie wentylatora. Przyciskiem **OSCL** można włączyć ciągłe odchylenie strumienia powietrza albo zatrzymać przesyłony w aktualnej pozycji. Przyciskami **+** i **-** można zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę odniesienia, a także sprawdzić ją. Urządzenie wyświetla ją przez 3 sekundy. **Termostat** przełącza urządzenie w I tryb grzania, gdy temperatura powietrza spadnie o 2°C poniżej nastawionej wartości. Jeżeli spadek przekroczy 4°C, to urządzenie przełącza się w II tryb grzania. Gdy temperatura powietrza osiągnie nastawioną wartość, wentylator działa nadal, ale grzejniki wyłączają się. Przycisk **Cancel** wyłącza tryb pracy wybrany przez termostat i włącza tryb wybrany uprzednio przyciskiem **Mode**.
Symbol chłoni na wyświetlaczu () oznacza pracę ciągłą jonizatora.
W urządzeniu jest wbudowany **jonizator**, który umożliwia wytworzenie zdrowego i bardziej odpowiadającego ludzkiemu organizmowi powietrza.
Układ ochrony przed przegrzaniem wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania, np. wskutek zakrycia otworów wlotu i wylotu powietrza. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut). Nie wolno zakrywać otworów wlotowych i wylotowych, jeżeli trzeba, oczyścić je. Włączyć ponownie urządzenie. Jeżeli ochrona przed przegrzaniem zadziała również wtedy, wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda i zwróć się do fachowego serwisu.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA
W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy je czyścić odpowiednio często. Zależy to od stopnia zabrudzenia, ale zalecane jest czyszczenie urządzenia co najmniej raz na miesiąc.
1. Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie a potem wyciągnij wtyczkę z gniazda elektrycznego.
2. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut).
3. Otwory wlotowe i wylotowe powietrza czyścić przy pomocy odkurzacza z nałożoną szczotką.
4. Powierzchnię urządzenia czyścić wilgotną szmatką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.

USUWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Sposób usunięcia problemu
Przy włączonym trybie grzania urządzenie nie grzeje.	Sprawdź ochronę przeciw przegrzaniu, według opisu.
	Sprawdź ustawienie termostatu.
Ochrona przed przegrzaniem często się włącza.	Wyczyść urządzenie.
Urządzenie nie reaguje na sygnały z pilota.	Sprawdź pilota zdalnego sterowania.

UTYLIZACJA
Ten piktogram - znajdujący się na urządzeniu lub jego opakowaniu - oznacza, że urządzenia nie wolno traktować jak normalne odpady domowe. Urządzenie należy dostarczyć do punktu zbierania odpadów elektronicznych lub do miejscowego zakładu utylizacji odpadów. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych. Informacja o utylizacji urządzeń jest dostępna w lokalnym urzędzie gminy, w firmach komunalnych oraz w sklepie, w którym zakupiłeś urządzenie.
Neutralizacja baterii i akumulatorów
Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Ustawowym obowiązkiem użytkownika jest oddanie zużytych baterii i akumulatorów w punkcie ich zbiórki lub w sklepie. W ten sposób zapewnimy ich utylizację metodami przyjaznymi dla środowiska.

DANE TECHNICZNE

zasilanie:	230V / 50 Hz
moc:	1250 / 2500 W
moc maksymalna:	2500 W
klasa ochrony:	IP20: brak zabezpieczenia przed wodą.
wymiary grzejnika:	58 x 24 x 14 cm
masa:	4,1 kg
długość kabla zasilania:	1,6 m
poziom hałas:	52 dB(A)

* PTC (Positive Temperature Coefficient = dodatni współczynnik temperaturowy), ceramiczny półprzewodnik polikrystaliczny: stop z barem i tytanem. Jego największą zaletą jest to, że posiada właściwości samoczynnej regulacji temperatury, dlatego nie są potrzebne żadne zabezpieczenia przed przegrzaniem, a urządzenie jest bardziej energooszczędne.